BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA: EIBARKO UDALEKO KIROLAREN, JARDUERA FISIKOAREN ETA BIZMODU OSASUNTSUAREN SAILERAKO ROKODROMOAREN KONTSERBAZIO- ETA MANTENTZE-ZERBITZUAREN KONTRATUA ARAUTZEA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE REGIRAN EL CONTRATO DEL SERVICIO DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL ROCÓDROMO EN EL DEPARTAMENTO DE DEPORTE, ACTIVIDAD FÍSICA Y VIDA SALUDABLE DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen xedea da Eibarko udal-rokodromoaren kontserbazio- eta mantentze-zerbitzua emateko kontratuaren baldintza teknikoak arautzea, eskaladaren praktika segurua bermatze aldera.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El presente pliego tiene por objeto regular las condiciones técnicas del contrato para la prestación del servicio de conservación y mantenimiento del rocódromo municipal del Ayuntamiento de Eibar, garantizando una práctica segura de la escalada.

2.- LANEN EXEKUZIOA ETA KONTRATUAREN XEDEAREN DESKRIBAPEN XEHATUA

2.1 Mantentze-lanak

Instalazioaren mantentze-lanen barruan sartuko dira kontserbazioari, mantentzeari eta hobekuntzari dagozkion lanak, baita instalazioaren erabilera normalak eragindako higaduragatik piezak konpontzeko edo ordezkatzeko beharrezkoak diren ekintza guztiak ere, instalazioaren funtzionamendu egokia eta segurtasuna bermatzeko.

Jarraian zehaztasunez deskribatzen dira egin beharreko lanak:

- Rokodromoa maila orokorrean berrikustea.
- Egitura metalikoen berrikuspena eta tratamendua: lixatzea eta pintura antioxidatzailea ematea, beharrezkoa denean.
- Rokodromokoaren eskalada-gainazala pintatzea
- Heldulekuetarako hariztatze-sistema konpontzea eta hobetzea.
- Rokodromoko egitura berrikustea.
- Horma eta heldulekuak garbitzea.
- Amaierako ainguraketak berrikustea eta aldatzea.

2.- EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS Y DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL OBJETO DEL CONTRATO

2.1 Tareas de mantenimiento

El mantenimiento de la instalación comprenderá las tareas de conservación, mantenimiento y mejora, incluyendo todas las acciones necesarias de reparación o reemplazamiento de las piezas que se requieran por desgaste producido por el normal uso de la instalación, de modo que se garantice el buen funcionamiento y seguridad de la instalación.

A continuación se describen al detalle las labores a desarrollar:

- Revisión del rocódromo a nivel general.
- Revisión y tratamiento de las estructuras metálicas: lijado y tratamiento de pintura antioxidante cuando se requiera.
- Pintura de la superficie de escalada del rocódromo.
- Reparación y mejora del sistema de rosca para las presas.
- Revisión de la estructura del rocódromo.
- Limpieza de muro y presas.
- Revisar y cambio de descuelgues.

- Soken marruskaduran eta egituran eragin dezaketen amaierako ainguraketen posizioak aldatzea.
- Tarteko segurtagailuen kokapenak berrikustea eta aldatzea.
- Segurtasun-ainguraketak ordeztea, beharrezkoa denean.
- Torlojuak ordeztea, beharrezkoa denean.
- Tamaina ezberdinetako heldulekuen ordez helduleku homologatuak jartzea.
- Publiko guztietarako egokiak diren bideak diseinatzea.

- Variar posiciones de descuelgues que puedan incidir en el rozamiento de las cuerdas y la estructura.
- Revisión y cambio de emplazamiento de los seguros intermedios.
- Sustitución de anclajes de seguridad cuando se requiera.
- Sustitución de la tornillería cuando se requiera.
- Sustitución de presas de distintos tamaños por presas homologadas.
- Diseño de vías o rutas aptas para todos los públicos.

Jarraian, kontserbazio-, mantentze- eta hobekuntza-lanen maiztasuna erakusten da:

Seguídamente se muestra la periodicidad de las tareas de conservación, mantenimiento y mejora:

- Rokodromoen egoera berrikustea. Jarduketa honetan heldulekuak eta torlojuak doitzeko lanak egingo dira, edo instalazioaren erabilera normalak eragindako higaduragatik behar diren piezak ordezteko lanak. Nolanahi ere, pieza horien narriadurak arriskuren bat ekar dezake rokodromoen erabiltzaileentzat; kasu horretan, berehala ordeztu beharko dira egoera hori antzeman bezain pronto. Berrikuspen bat hilean behin.

  Erakunde adjudikaziodunak, beharrezkoak diren elementuak berrikusteko, konpontzeko edo aldatzeko lanak egin ondoren, onetsitako erakunde bat kontratatu beharko du, egindako lanak UNE EN 12572 araudiarekin bat datozela egiaztatzen duen egiaztagiri bat egin dezan.

- Revisión del estado de los rocódromos. En esta actuación se realizarán las labores necesarias de ajuste de presas y tornillería, o reemplazamiento de las piezas que se requieran por desgaste producido por el normal uso de la instalación, sin perjuicio que el deterioro de esas piezas presente algún riesgo para los usuarios de los rocódromos, en cuyo caso deberán ser sustituidas de inmediato en cuanto se detecte esta circunstancia. 1 revisión al mes.

  La entidad adjudicataria, tras realizar las labores de revisión, reparación o reemplazamiento de los elementos que sean necesarios, deberá contratar a una entidad acreditada para que se encargue de emitir un certificado de conformidad de que los trabajos realizados se ajustan a la normativa UNE EN 12572.

- Egitura metalikoen berrikuspena eta tratamendua: lixatzea eta pintura antioxidatzailea ematea, beharrezkoa denean.
- Heldulekuak eta hormak garbitzea, urtean behin.

- Revisión y tratamiento de las estructuras metálicas: lijado y tratamiento de pintura antioxidante cuando se requiera.
- Limpieza de las presas y muros. Mínimo, 1 vez al año.

- Rokodromoko eskalada-gainazala pintatzea, rokodromoak hala eskatzen duenean, eta zerbitzua kudeatzeko esleitutako teknikariaren irizpidearen arabera. Gutxienez urtean behin.
- Soken marruskaduran eta egituran eragin dezaketen amaierako ainguraketen posizioak aldatzea.
- Tarteko segurtagailuen kokapenak berrikustea eta aldatzea. Gutxienez, urtean behin
- Erabiltzaileari egokitutako bideak diseinatzea. Urtean behin gutxienez.
- Segurtasun-ainguraketak ordeztea. Instalazioak hala eskatzen duenean.
- Instalazioak behar bezala mantentzeko beharrezkoak diren ekintzak.

- Pintura de la superficie de escalada del rocódromo cuando el rocódromo lo requiera y según criterio del técnico designado para la gestión del servicio. Mínimo 1 vez al año.
- Variar posiciones de descuelgues que puedan incidir en el rozamiento de las cuerdas y la estructura.
- Revisión de emplazamiento de los seguros intermedios. Mínimo 1 vez por año.
- Diseño de vías o rutas orientadas al usuario/a. Mínimo 1 vez por año.
- Sustitución de anclajes de seguridad. Siempre que la instalación lo requiera.
- Cuantas acciones sean necesarias para un mantenimiento correcto de las instalaciones.

Rokodromoko materiala birjartzean, kontuan izan behar da ez direla konbinatu behar oxidazio goiztiarra errazten duten altzairu mota desberdinak (altzairuzko harirako torloju herdoilgaitzak, altzairu herdoilgaitzezko xafla eta eusteko altzairuzko torlojua, etab.); beraz, altzairu mota bereko elementuen konbinazioak aplikatu behar dira.

Cuando se reponga material del rocódromo se debe tener en cuenta que no se combinen distintos tipos de acero que facilitan la oxidación prematura (tornillos inoxidables para rosca de acero, chapa de acero inoxidable y tornillo de sujeción de acero, etc.), aplicando combinaciones de elementos con el mismo tipo de acero.

Eragiketa edo lan horietan guztietan honako hauek sartzen dira: eskulana, joan-etorriak, material kontsumigarria, makineria, beharrezkoak diren erremintak eta bitarteko osagarriak, segurtasun-ekipo egokiak, eta abar.

En todas y cada una de estas operaciones o labores queda incluida la mano de obra, los desplazamientos, el material consumible, maquinaria, herramientas y los medios auxiliares necesarios, los equipos de seguridad oportunos, etc.

Gainera, rokodromoko egiturak, aingurak, euskarriak eta paramentuak errepasatu eta berrikusi beharko dira; hau da, elementu guztiak, torlojuak, heldulekuak, bideak eta ainguraketak banan-banan errepasatu beharko dira.

Además, se deberán realizar las labores de repaso y revisión de las estructuras, descuelgues, sujeciones y paramentos del rocódromo, lo que comprende repasar uno a uno todos los elementos, tornillería, presas, vías y descuelgues.

Mantentze-lanak egiteko behar diren makinak eta elementuak kontratistak jarriko ditu, eta biltegian, kiroldegian kokatua, honako elementu hauek izan beharko ditu gutxienez (kontratuaren

La maquinaria y elementos necesarios para realizar el mantenimiento serán aportadas por el contratista, que deberá disponer en su almacen (desde el principio del contrato), situado en el Polideportivo, como mínimo, de los

hasieratik), mantentze- eta konpontze-lanak egiteko:

- Lixak
- Pintura antioxidatzailea: 10 pote
- Trapuak
- Hidrogarbigailua
- Xurgagailua
- Segurtasun-ainguraketak: 50 unitate
- Txapak: 100 unitate
- Torlojuak: torloju mota ezberdinak
- 100 helduleku homologatu
- Eskalada-bilguneak: 6 unitate
- Mantentze-langileen ekipamendua:
    - Soka:
    - Arnesa:
    - Kaskoa:
    - Express zinta:
    - Mosketoiak:
    - Autosegurtamendu-sistema
    - Katu-oinak:
    - Eskularruak:

siguienes elementos para la realización de las labores de mantenimiento y reparación:

- Lijas
- Pintura anti oxidante: 10 botes
- Trapos
- Hidrolimpiadora
- Aspiradora
- Anclajes de seguridad: 50 unidades
- Chapas: 100 unidades
- Tornillería: diferentes tipo de tornillería
- 100 presas homologadas.
- Reuniones: 6 unidades
- Equipamiento del personal de mantenimiento: general
    - Cuerda:
    - Arnes:
    - Casco:
    - Expreses:
    - Mosquetones:
    - Sistema de autoaseguramiento.
    - Pies de gato:
    - Guantes:

Mantentze-lanak laneguneta egingo dira eta entitate adjudikazioduneko langileen lan-ordutegiaren barruan. Zehazki, langilearen ordutegia hauxe izango da: 8:00etatik 14:00etara, astean behin, astelehenetik ostiralera. Egun zehatza Eibarko Udaleko Kirol Sailak jakinaraziko dio, kontratua adjudikatzen denean.

Las labores de mantenimiento se realizarán en días laborables, y dentro del horario laboral de los trabajadores de la entidad adjudicataria. Exáctamente, el horario del trabajador será de 08:00 a 14:00 un día de la semana de lunes a viernes. El día concreto se lo comunicara el departamento de deportes del ayuntamiento de Eibar, una vez se adjudique el contrato.

Kontratistak urte osoan zehar lan egingo du berrikuspen- eta mantentze-lanetan, abuztuan izan ezik (Ipuruako instalazioa itxita baitago).

El contratista, trabajará en tareas de revisión y mantenimiento durante todo el año, descontando el mes de agosto (al encontrarse la instalación de Ipurua cerrada al público).

Kontratistak, abuztua baino lehen eta beharrezkoak diren konpontze- edo ordezte-lanak egin ondoren, ziurtagiri bat egin beharko du, instalazioa eskalada

El contratista antes del mes de agosto y tras realizar las labores de reparación o reemplazamiento necesarias, deberá emitir un certificado de conformidad de que la instalación se encuentra en las

egiteko baldintza tekniko egokietan dagoela egiaztatuz.

Horrela, kontratista rokodromoa kontserbatu, mantendu eta hobetzeko eginkizunetan gerta daitezkeen kalteen erantzule izango da, eta haiek konpondu beharko ditu, edo, konpontzeko ardura hirugarrenei ematen bazaie, konponketak dakartzan gastu guztiak ordaindu beharko ditu.

condiciones técnicas adecuadas para la práctica de la escalada.

De esta manera, el contratista será responsable de los desperfectos que puedan producirse en las operaciones de conservación, mantenimiento y mejora del rocódromo debiendo reparar los mismos o, en el caso de que su reparación sea encargada a terceras personas, correr con todos los gastos que dicha reparación suponga.

2.2.- Garbiketa-lanak

Kontratista arduratuko da kirol-zerbitzua ematen duten instalazioak garbitasun- eta higiene-baldintza egokietan egoteaz.

Zeregin horiek egiteko beharrezkoak diren bitarteko osagarriak, erremintak, produktuak eta tresnak erakunde adjudikaziodunaren kontura izango dira.

Garbiketa-lanak hilero egingo dira, eta, besteak beste, honako ekintza hauek egingo dira: horma, heldulekuak eta zikindu daitekeen beste edozein gainazal edo elementu garbitzea, eta instalazioetan higiene-baldintza egokiak bermatzeko beharrezkoa den beste edozein ekintza.

Garbiketa-lan horiek egiteko, beste tresna batzuez gain, beharrezkoa izango da enpresa adjudikaziodunak hidrogarbigailu bat eta xurgagailu bat jartzea, gutxienez.

2.2.- Labores de limpieza

El contratista se ocupará de que las instalaciones en las que se desarrolla el servicio deportivo se encuentren en óptimas condiciones de limpieza e higiene.

Los medios auxiliares, herramientas, productos y utensilios necesarios para llevar a cabo estas tareas serán por cuenta de la entidad adjudicataria.

Las labores de limpieza se realizarán mensualmente e implican acciones como limpiar muro, presas y cualquier otra superficie o elemento susceptible de ser ensuciado y cualquier otra acción necesaria para garantizar unas condiciones óptimas de higiene en las instalaciones.

Para realizar estas tareas de limpieza será necesario que la empresa adjudicataria aporte una hidrolimpiadora y aspiradora como mínimo para desarrollar adecuadamente los trabajos descritos además de otras herramientas.

2.3.- Gutxieneko pertsonala.-

Mantentze-lanetarako, pertsona batekin nahikoa izango da goiko ataletan deskribatutako zerbitzuak aurrera eramateko. Pertsona horrek 24 orduz lan egingo du hilean, alegia, 6 orduko 4 lanaldi hilean. Lanaldi bakoitza astean behin egingo da, rokodromoan jende gutxien dabilen ordutegian (goizez). Pertsona horrek egindako mantentze-lanen segurtasunaren gainbegiratzea bermatuko du.

2.3.- Personal mínimo.-

Con una persona de mantenimiento será suficiente para llevar a cabo los servicios descritos en los apartados anteriores. Esta persona trabajará 24 horas mensuales que equivalen a 4 jornadas de 6 horas al mes. Cada jornada deberá de llevarse a cabo una vez a la semana en el horario en el que el rocódromo se encuentre menos transitado (a las mañanas). Esta persona asegurará la

supervisión de la seguridad de los trabajos de mantenimiento realizados.

2.4.-. Lanen ikuskaritza

Eibarko Kirol Sailak kontratuaren arduradun bat izendatuko du, lehen deskribatutako mantentze-lanak behar bezala egiten direla egiaztatzeaz, koordinatzeaz, zaintzeaz eta ikuskatzeaz arduratuko dena. Horretarako, kontratua adjudikatzen denetik aurrera, pertsona horrek jarraitu beharreko asteko eguna eta ordutegia finkatuko dira.

Lan-parteak sinatuko dira, non orduak adieraziko diren eta egindako lan guztiak berrikusiko diren.

Kontratistak txosten bat egingo du instalazioetan jarraitutako mantentze-prozesuen eta -jarduketen berri emateko. Txosten horretan, prozesu eta jarduketa horiek eragin dituzten pertsonal-orduak eta material-birjartzea zehaztu, eta **MANTENTZE-LIBURUAN** jasoko dira. Kontratistaren betebeharretako bat izango da mantentze-liburu hori egitea eta egunean eramatea.

Adjudikaziodunak bere kontura egin beharko du zerbitzua, zeinak deskribapenean berariaz azaltzen ez diren beharrezko elementu osagarri guztiak –zaila baita aurretiaz definitzea- jaso beharko dituen.

2.4.- Inspección de los trabajos

El Departamento de deportes de Eibar designará un responsable del contrato que se encargará de la comprobación, coordinación, vigilancia e inspección de la correcta realización de las labores de mantenimiento anteriormente descritas. A tal fin, a partir de la adjudicación del contrato, se fijarán el día de la semana y el horario que deberá de seguir esta persona.

Se firmarán partes de trabajo donde se expresen las horas y se revisarán todos los trabajos realizados.

Se emitirá por el contratista un informe con los procesos y actuaciones de mantenimiento seguidos en las instalaciones, especificando las horas de personal y la reposición de material que estos procesos y actuaciones hayan generado y que vendrán recogidas en el **LIBRO DE MANTENIMIENTO**. Será una de la obligaciones del contratista realizar y llevar al día éste libro de mantenimiento.

El adjudicatario vendrá obligado a realizar a su costa la prestación del servicio, que incluirá todos los elementos auxiliares necesarios que, ante la dificultad de definición previa, no figuren expresamente en la descripción del servicio

ITXASO ELIAS AZPIRI - 44344824L

Firmado digitalmente por ITXASO ELIAS AZPIRI - 44344824L
Fecha: 2023.06.15 10:00:01 +02'00'